

**БОЛГРАД  
и ГРАНВИЛЬ—  
маленькие  
большие города**

Эти разные по географической семантике и происхождению городские названия являются не только однородными членами предложения в заглавии заметки. Они однородны и по своей образной структуре. А это с полным правом позволяет охарактеризовать их как особых топонимических тезок, в своем морфемном составе (правда, средствами разных языков) повторяющих друг друга.

Точные повторы по своей внутренней структуре встречаются в городских именах не редко. Достаточно вспомнить слова *Новгород* и *Неаполь*

## В МИРЕ СЛОВ

(< греч. *Неаполис*, сращения слов *неа* «новая» и *полис* «город», ж. р.), *Ивангород* (< *Ивань городъ* «Иванов город») и *Иоганнесбург*, *Советск* (название городов в Калининградской и Кировской областях РСФСР) и *Шурабад* (в Азербайджанской ССР), сложения слов *Шура* «Советский» и *абад* «город», и т. д.

К их числу относятся, в частности, *Славгород* (в Могилевской обл., БССР, названный городом Славы в знак победы над гитлеровской Германией) и Киргизский *Джалалабад* (сложение слов *джала* «слава» и *абад* «город»).

Такими же по имени зеркально похожими друг на друга являются и маленькие «большие города», вынесенные в заголовок данной заметки.

Несмотря на свой небольшой размер, *Болград* в Одесской обл. УССР и *Гранвиль* во Франции оба по своим названиям больше.

*Болград* был основан и назван болгарами, бежавшими на Украину от турецкого гнета. Название сложили (по образцу топонимов типа *Царьград*) из болгарских слов *бол* «большой» (ср. русск. *более*) и *град* «город». Французское *Гранвиль* также является двусловным и образовано сложением слов *гранд* «большой» и *ville* «город».

«Большие» уже при рождении города не оправдали затаем своих имен и остались маленькими, но в этом они, правда, не были виноваты: так решила история.